

Avant-projet de

loi sur les langues officielles et la promotion du bilinguisme

Consultation publique (juin 2025)

Formulaire de prise de position

(à retourner à samuel.russier@fr.ch)

1 EXPÉDITEUR

Nom de la personne ou de l'entité participant à la consultation *

Centre Gauche Fribourg

Adresse

CP 420, 1701 Fribourg/Freiburg

Personne de contact

Diego Frieden, secrétaire politique

Adresse électronique*

fr@csp-pcs.ch

Téléphone

0041 76 478 20 05

Date

31.10.2025

2 OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Observations générales

Im Sinne und Geist von diesem Vorentwurf wird unsere Antwort sowohl auf Deutsch wie auf Französisch geschrieben.

En tant que parti présent et fort dans les parties francophone et germanophone de notre canton, le Centre Gauche salue cet avant-projet de loi, et les avancées qu'il permet dans un domaine où les débats politiques et les évolutions législatives des dernières décennies ont été particulièrement frustrants. Les buts et principes de cet avant-projet sont adaptés à l'identité et à l'aspiration du

canton de Fribourg d'être bilingue, de permettre aux communautés linguistiques de s'épanouir et de mieux se comprendre et se respecter, et de donner l'exemple au sein de notre Confédération où cette question des langues, et notamment de leur apprentissage, crée des tensions et mine la cohésion de la Suisse. Et bien qu'équilibré, tenant compte du caractère sensible de la question des langues, le projet aurait pu et dû impliquer davantage les communes.

Le projet nécessite à notre sens quelques ajustements, que nous nous permettons de faire figurer ci-dessous.

Nicht erwähnt ist in diesem Vorentwurf die «dritte» Sprache unseres Kantons, nämlich der Patois. Wir sind überzeugt, dass obwohl der Patois keinen offiziellen Charakter gemäss unserer Kantonsverfassung genießt, dass er doch ein fester Bestandteil unseres kulturellen und historischen Erbes ist. Als solchers verlangt er ebenfalls eine Förderung und zusätzliche Massnahmen, da heute hauptsächlich Vereine diese Rolle wahrnehmen, aber dieses Gesetz scheint dafür nicht geeignet, da es lediglich die offiziellen Sprachen des Kantons betrifft.

Observations sur la structure de l'avant-projet de loi

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

3 REMARQUES PAR ARTICLE

Remarques sur l'article 1

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 2

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 3

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 4

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 5

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 6

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 7

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 8

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 9

Le seuil fixé de 10% nous semble adapté, toutefois son caractère relatif – le pourcentage étant calculé uniquement par rapport aux deux langues officielles – nous pose problème. Nous préconisons que ce seuil représente un pourcentage absolu de la population communale.

Remarques sur l'article 10

Was fehlt, ist eine offizielle Prüfung der Einhaltung vom Gesetz, bevor eine Gemeinde die Abstimmung über die Einführung einer zweiten Amtssprache organisiert. Diese Überprüfung sollte vorher beim Kanton stattfinden, sonst gibt es ein Risiko, dass man etwas in die Wege leitet, was gar nicht möglich ist! Der Amt für Gemeinden sollte dafür zuständig sein, nach Anhörung vom neuen Delegierten für die Zweisprachigkeit gemäss Art. 22. À notre sens, il est ainsi possible de respecter l'autonomie communale tout en veillant à ce que la loi cantonale soit respectée.

Remarques sur l'article 11

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 12

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 13

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 14

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 15

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 16

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 17

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 18

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 19

Bei künftigen Anstellungen des Personals ist darauf zu achten, dass für Auskunft- oder Informationsstellen beide Sprachen angewendet werden können, damit ein qualitativ guter Service public gewährleistet werden kann. Dazu benötigt es eine Anerkennung der Zwei- oder Mehrsprachigkeit als besondere Kompetenz, welche auch entsprechend zu entlohnen ist.

Remarques sur l'article 20

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 21

Le montant par habitant-e est à notre sens insuffisant. À l’instar de l’Association des communes fribourgeoises, nous préconisons que celui-ci soit augmenté.

Remarques sur l'article 22

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 23

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 24

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 25

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 26

Il y a une erreur selon nous dans le texte en français en ce qui concerne la lettre a) de l’alinéa 2

a) elle est contigüe à une ou des communes:

1. dont la population s'exprimant dans l'une des langues officielles dépasse 10% dans chacune des statistiques disponibles depuis les vingt-cinq dernières années ou

De toute évidence, ce n’est pas « dans l’une des langues officielles », mais bien « dans l’autre langue officielle » qui devrait figurer. Der Text auf Deutsch ist korrekt. Vgl:

a) die Gemeinde an eine oder mehrere Gemeinden angrenzt:

1. in der oder denen der Anteil der Bevölkerung, der sich in der anderen Amtssprache ausdrückt, in jeder der verfügbaren Statistiken der letzten 25 Jahren 10 % übersteigt, oder

Remarques sur l'article 27

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Remarques sur l'article 28

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

4 RAPPORT EXPLICATIF

Remarques sur le rapport explicatif

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

5 DIVERS

Divers

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

